

# Istruzioni d'uso

## Unità elettronica

VEGASWING 61, 63



Document ID: 30173



**VEGA**

## Sommario

<b>1</b>	<b>Il contenuto di questo documento</b>	
1.1	Funzione .....	3
1.2	Documento destinato ai tecnici .....	3
1.3	Significato dei simboli.....	3
<b>2</b>	<b>Criteri di sicurezza</b>	
2.1	Personale autorizzato.....	4
2.2	Uso conforme alla destinazione e alle normative .....	4
2.3	Normative di sicurezza per luoghi Ex.....	4
2.4	Salvaguardia ambientale.....	4
<b>3</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	
3.1	Struttura .....	5
3.2	Funzionamento .....	5
3.3	Imballaggio, trasporto e stoccaggio.....	5
<b>4</b>	<b>Montaggio</b>	
4.1	Indicazioni di montaggio.....	6
4.2	Operazioni preliminari per il montaggio .....	6
4.3	Operazioni di montaggio .....	6
<b>5</b>	<b>Messa in servizio</b>	
5.1	Messa in servizio.....	8
<b>6</b>	<b>Manutenzione</b>	
6.1	Come procedere in caso di riparazione .....	9
<b>7</b>	<b>Smontaggio</b>	
7.1	Sequenza di smontaggio.....	10
7.2	Smaltimento .....	10
<b>8</b>	<b>Appendice</b>	
8.1	Dati tecnici .....	11

## 1 Il contenuto di questo documento

### 1.1 Funzione

Queste -Istruzioni d'uso- forniscono le informazioni necessarie al montaggio, al collegamento e alla messa in servizio, nonché importanti indicazioni relative alla manutenzione e all'eliminazione di disturbi. Leggerle perciò prima della messa in servizio e conservarle come parte integrante dell'apparecchio, in un luogo facilmente raggiungibile, accanto allo strumento.

### 1.2 Documento destinato ai tecnici

Queste -Istruzioni d'uso- sono destinate a personale qualificato, che deve prenderne visione e applicarle.

### 1.3 Significato dei simboli



#### Informazioni, consigli, indicazioni

Questo simbolo identifica utili informazioni ausiliarie.



**Attenzione:** l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare disturbi o errori di misura.



**Avvertenza:** l'inosservanza di questo avvertimento di pericolo può provocare danni alle persone e/o all'apparecchio.



**Pericolo:** l'inosservanza di questo avviso di pericolo può provocare gravi lesioni alle persone e/o danni all'apparecchio.



#### Applicazioni Ex

Questo simbolo identifica le particolari istruzioni per gli impieghi Ex.



#### Applicazioni SIL

Questo simbolo contrassegna avvertenze relative alla sicurezza funzionale particolarmente importanti per le applicazioni rilevanti per la sicurezza.



#### Elenco

Questo punto identifica le singole operazioni di un elenco, non soggette ad una sequenza obbligatoria.



#### Passo operativo

Questa freccia indica un singolo passo operativo.



#### Sequenza operativa

I numeri posti davanti ai passi operativi identificano la sequenza delle singole operazioni.



#### Smaltimento di batterie

Questo simbolo contrassegna particolari avvertenze per lo smaltimento di batterie e accumulatori.

## 2 Criteri di sicurezza

### 2.1 Personale autorizzato

Tutte le operazioni descritte in queste -Istruzioni d'uso- devono essere eseguite unicamente da personale qualificato e autorizzato dal gestore dell'impianto.

Per l'uso dell'apparecchio indossare sempre l'equipaggiamento di protezione personale necessario.

### 2.2 Uso conforme alla destinazione e alle normative

L'elettronica sostituibile è un'elettronica di ricambio per gli interruttori di livello a vibrazione VEGASWING 61 e 63.

### 2.3 Normative di sicurezza per luoghi Ex

Per le applicazioni Ex attenersi alle normative di sicurezza specifiche di questo impiego, che sono parte integrante di questo manuale e accompagnano tutti gli apparecchi omologati Ex.

### 2.4 Salvaguardia ambientale

La protezione delle risorse naturali è un compito di assoluta attualità. Abbiamo perciò introdotto un sistema di gestione ambientale, allo scopo di migliorare costantemente la difesa dell'ambiente aziendale. Questo sistema è certificato secondo DIN EN ISO 14001.

Aiutateci a rispettare queste esigenze e attenetevi alle indicazioni di queste -Istruzioni d'uso- per la salvaguardia ambientale:

- Capitolo "*Imballaggio, trasporto e stoccaggio*"
- Capitolo "*Smaltimento*"

## 3 Descrizione del prodotto

### 3.1 Struttura

#### Materiale fornito

La fornitura comprende:

- Elettronica sostituibile per VEGASWING 61 e 63
- Documentazione
  - Queste Istruzioni d'uso

### 3.2 Funzionamento

#### Campo d'impiego

L'elettronica sostituibile (SWINGE60.) è un'elettronica di ricambio per gli interruttori di livello a vibrazione VEGASWING 61 e 63.

### 3.3 Imballaggio, trasporto e stoccaggio

#### Imballaggio

Durante il trasporto l'apparecchio è protetto dall'imballaggio. Un controllo in base a ISO 4180 garantisce il rispetto di tutte le esigenze di trasporto previste.

L'imballaggio degli apparecchi standard è di cartone ecologico e riciclabile. Per le esecuzioni speciali si aggiunge polietilene espanso o sotto forma di pellicola. Smaltire il materiale dell'imballaggio tramite aziende di riciclaggio specializzate.

#### Trasporto

Per il trasporto è necessario attenersi alle indicazioni relative all'imballaggio di trasporto. Il mancato rispetto può causare danni all'apparecchio.

#### Ispezione di trasporto

Al ricevimento della merce è necessario verificare immediatamente l'integrità della spedizione ed eventuali danni di trasporto. I danni di trasporto constatati o difetti nascosti devono essere trattati di conseguenza.

#### Stoccaggio

I colli devono restare chiusi fino al momento del montaggio, rispettando i contrassegni di posizionamento e di stoccaggio applicati esternamente.

Salvo indicazioni diverse, riporre i colli rispettando le seguenti condizioni:

- Non collocarli all'aperto
- Depositarli in un luogo asciutto e privo di polvere
- Non esporli ad agenti aggressivi
- Proteggerli dall'irradiazione solare
- Evitare urti meccanici

#### Temperatura di trasporto e di stoccaggio

- Temperatura di stoccaggio e di trasporto vedi "Appendice - Dati tecnici - Condizioni ambientali"
- Umidità relativa dell'aria 20 ... 85%

## 4 Montaggio

### 4.1 Indicazioni di montaggio

In caso di difetto, l'unità elettronica può essere sostituita dall'utente.



Nelle applicazioni Ex usare unicamente un apparecchio e un'unità elettronica con omologazione Ex.

### 4.2 Operazioni preliminari per il montaggio

Generalmente, all'interno della stessa serie di apparecchi l'unità elettronica può essere sostituita anche con un'elettronica con diversa uscita di segnale (per es. uscita a relè invece di uscita a transistor).

Se volete usare un'unità elettronica con un'uscita in corrente diversa, potete scaricare le istruzioni d'uso relative nella nostra Homepage alla voce Downloads.



#### Avviso:

Prestare attenzione che le esecuzioni degli apparecchi smaltate necessitano di unità elettroniche speciali.

### 4.3 Operazioni di montaggio

#### Operazioni di montaggio

Per sostituire l'unità elettronica procedete come segue:

1. Disinserire l'alimentazione in tensione
2. Svitare il coperchio della custodia
3. Sollevare le alette d'apertura dei morsetti con un cacciavite
4. Estrarre le linee d'allacciamento dai morsetti
5. Allentare le due viti di fissaggio con un cacciavite (dimensione Torx T10 o intaglio 4)

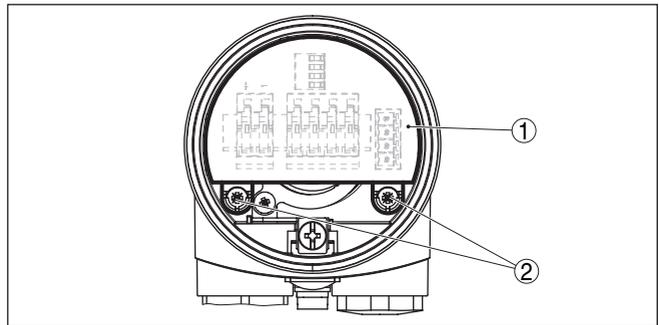


Figura 1: Svitare le viti di fissaggio

- 1 Unità elettronica
- 2 Viti di fissaggio (2 viti)
6. Estrarre la vecchia unità elettronica
7. Confrontare la nuova unità elettronica con la precedente. Le targhette d'identificazione devono corrispondere. Questo è molto importante per gli apparecchi in luoghi con pericolo d'esplosione.

8. Confrontare le impostazioni delle due unità elettroniche. Mettere gli elementi di servizio della nuova unità elettronica sulla stessa posizione occupata nella precedente.

**Informazione:**

Controllate che la custodia non ruoti durante la sostituzione dell'elettronica. Il connettore potrebbe in questo caso trovarsi in una posizione diversa.

9. Inserire con cautela l'unità elettronica. Controllare la corretta posizione del connettore.
10. Avvitare nuovamente le due viti di fissaggio e serrare a fondo
11. Inserire le estremità dei conduttori nei morsetti aperti
12. Abbassare le alette dei morsetti a molla, fino ad avvertire lo scatto
13. Verificare che i conduttori siano ben fissati, tirando leggermente
14. Controllare la tenuta stagna del prossacavo. L'anello di tenuta deve circondare completamente il cavo.
15. Avvitare il coperchio della custodia

A questo punto la sostituzione dell'elettronica è terminata.



Nel caso di applicazioni Ex, la sostituzione dell'elettronica deve essere registrata in una documentazione interna.

## 5 Messa in servizio

### Messa in servizio

#### 5.1 Messa in servizio

Dopo la sostituzione dell'unità elettronica mettete tutti gli elementi di servizio della nuova unità elettronica sulle stesse posizioni occupate nella precedente. Il sensore sarà così immediatamente pronto per l'uso.

Generalmente, all'interno della stessa serie di apparecchi l'unità elettronica può essere sostituita anche con un'elettronica con diversa uscita di segnale (per es. uscita a relè invece di uscita a transistor). Tuttavia, le unità elettroniche in esecuzione per alta temperatura (SWING-E.66) non possono essere sostituite con esecuzioni standard (SWINGE60.).

Se volete usare un'unità elettronica con una uscita in corrente differente, dovete eseguire una nuova messa in servizio completa dell'apparecchio.

Trovate le -Istruzioni d'uso- necessarie nella nostra homepage sotto downloads.

Eseguite la taratura, come descritto nelle -Istruzioni d'uso-.

**Avviso:**

Tenete presente che gli apparecchi in esecuzione smaltata necessitano di unità elettroniche particolari. La loro denominazione è SWINGE60E.

## 6 Manutenzione

### 6.1 Come procedere in caso di riparazione

Un modulo per la risedizione dell'apparecchio e informazioni dettagliate sulla procedura da seguire sono disponibili nella sezione di download del nostra homepage [www.vega.com](http://www.vega.com)

L'utilizzo del modulo ci consente di eseguire più velocemente la riparazione.

Per richiedere la riparazione procedere come descritto di seguito.

- Stampare e compilare un modulo per ogni apparecchio
- Pulire l'apparecchio e predisporre un imballo infrangibile
- Allegare il modulo compilato e una eventuale scheda di sicurezza, esternamente, sull'imballaggio
- Chiedere l'indirizzo per la spedizione dell'apparecchio alla propria filiale competente, rintracciabile anche sulla nostra homepage [www.vega.com](http://www.vega.com).

## 7 Smontaggio

### 7.1 Sequenza di smontaggio

Seguire le indicazioni dei capitoli "*Montaggio*" e "*Collegamento all'alimentazione in tensione*" e procedere allo stesso modo, ma nella sequenza inversa.

### 7.2 Smaltimento

I pezzi di ricambio sono costruiti con materiali, che possono essere riciclati dalle aziende specializzate. Abbiamo realizzato perciò unità elettroniche che possono essere facilmente rimosse, costruite con materiali riciclabili.

#### **Direttiva RAEE 2002/96/CE**

Questo apparecchio non è soggetto alla direttiva RAEE 2002/96/CE e alle relative leggi nazionali. (in Germania per es. ElektroG). Consegnate l'apparecchio direttamente ad una azienda specializzata nel riciclaggio e non usate i luoghi di raccolta comunali, che, secondo la direttiva RAEE, sono previsti solo per materiale di scarto di privati.

Un corretto smaltimento evita danni all'uomo e all'ambiente e favorisce il riutilizzo di preziose materie prime.

Materiali: vedi "*Dati tecnici*"

Se non avete la possibilità di smaltire correttamente i pezzi sostituiti, rivolgetevi a noi per una eventuale restituzione e riciclaggio.

## **8 Appendice**

### **8.1 Dati tecnici**

#### **Dati tecnici**

---

Sono elencate nelle -Istruzioni d'uso- del relativo sensore.

# VEGA

Finito di stampare:

Le informazioni contenute in questo manuale d'uso rispecchiano le conoscenze disponibili al momento della messa in stampa.  
Riserva di apportare modifiche

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2016



30173-IT-160706

VEGA Grieshaber KG  
Am Hohenstein 113  
77761 Schiltach  
Germania

Telefono +49 7836 50-0  
Fax +49 7836 50-201  
E-mail: [info.de@vega.com](mailto:info.de@vega.com)  
[www.vega.com](http://www.vega.com)